

THE WESTIN
BEIJING
CHAOKYANG
望京北京威斯汀大酒店

协议

关于团体和活动的描述
以下是酒店（定义如下）和客户（定义如下）之间的协议（“协议”）。

客户：
联系人：
姓名：
街道地址：
城市，邮政编码：
国家：
电话号码：
电邮地址：

康辉集团北京国际会议展览有限公司
杨苗苗
朝阳区农展馆南路13号瑞展国际中心15层
北京市，
中国
86 153 1131 3963
yangmiao@cccl.cn

酒店：
金茂（北京）置业有限公司金茂威斯汀大酒店
活动名称：
康辉集团北京国际会议展览有限公司 360 公司年会
正式计划日期：
2019 年 1 月 23 日

会议/活动议程

根据客户要求，酒店保留了以下会议/活动议程所规定的功能场所。

日期	开始时间	结束时间	活动	位置	舞台	保证人数	预计人数	租金（人民币）
2019 年 1 月 22 日 星期二	当天第一场 活动结束后 果后	23:59	搭建	金茂宴会厅 ABC (3 层/700 平方米)	搭建	--	--	会议服务： 120,000 元净价
	00:00	08:00	搭建	金茂宴会厅 ABC (3 层/700 平方米)	搭建	--	--	
	08:00	12:00	彩排	金茂宴会厅 ABC (3 层/700 平方米)	彩排	--	--	
	13:00	17:00	会议	金茂宴会厅 ABC (3 层/700 平方米)	圆桌	200	200	
	17:00	18:00	翻台	金茂宴会厅 ABC (3 层/700 平方米)	翻台	--	--	
	17:00	18:00	茶歇	金茂宴会厅 ABC 序厅	茶歇	200	200	
	18:00	20:00	晚宴	金茂宴会厅 ABC (3 层/700 平方米)	晚宴	200	200	
2019 年 1 月 23 日 星期三								

凡

THE WESTIN

BEIJING
CHAOKYANG

北京威斯汀大饭店

备注:

- 年会晚宴期间提供一间VIP休息室。
- 晚宴期间提供2小时软饮无限畅饮。
- 以上价格包含200人用餐, 如人数超出将按照每位人民币600元收取。

功能场所的损坏

客户同意就客户使用功能场所时发生的对功能场所的任何损坏以及给任何人员(包括但不限于客户及其工作人员、会议/活动出席者、宾客、酒店工作人员或其他酒店客人等)造成的人身、财产损失给予付款。但是, 客户对日常磨损或其可显示(须有证据证明)是由客户及其出席者之外的人员造成的损坏/损失不承担责任。

损耗-会议/活动

酒店依赖于客户每天使用如下所述的最低宴会及场租收入。在活动期间结束时, 如果实际的宴会场租收入低于最低宴会场租收入, 百分之百(100%)的差额将记入主账户。

最低会议/活动收入要求

客户同意人民币120,000元的最低宴会场租, 食品和酒水饮料收入。酒店将在客户抵达日之前五天再次确认全部食品和饮料的清单及价格, 如果客户或出席者、宾客等对任何食物有特殊要求或过敏, 请至少于活动/会议日期前72小时以前以书面形式告知本协议项下酒店联系人, 酒店将尽力予以配合, 但酒店不保证所提供食物完全符合特殊要求或完全不含过敏原。若客户未按前述约定提前书面告知, 发生任何风险或人身、财产损失, 均由客户负责协调处理并承担相应法律与赔偿责任。

价款及支付方式

预计费用总额: 基于本协议约定的相关价格及客户确认的最低宴会及场租, 本次活动的预计费用总额为人民币120,000元(大写: 人民币壹拾贰万元整)

此费用仅为预计费用总额, 客户将负责本次活动期间所有发生的费用, 以及由客户授权签字人签字的费用也一并计入其中。

费用支付: 如果客户接受此协议上的安排和条款, 客户将需要按以下要求支付相应费用以确保持续上所有签署的房间、餐饮及会议的安排。如客户在本协议签订后取消预订, 客户所支付的下述款项将按本协议约定直接用于冲抵酒店取消损失费用, 而不再退回。

(1) 首次支付: 客户应确保在2018年11月12日前向酒店支付首期活动总消费80%费用, 共计人民币96,000元整(大写: 人民币玖万陆仟元整)。

(2) 尾款支付: 客户应确保在2019年1月25日前向酒店支付尾款。

银行信息, 活动价款可以通过现金、电汇或银行汇款的形式支付。以下为酒店账户:

公司名称: 金茂(北京)置业有限公司金茂威斯汀大饭店

银行账号: 110060635018150116529 (人民币)

银行名称: 交通银行北京三元支行

银行地址: 北京市朝阳区曙光西里28号中银大厦

请将银行汇款凭证复印件传至酒店留存凭证记录, 以酒店到账款项为准。

Handwritten signature and date: 2018.11.15

THE WESTIN

BEIJING
CHAOKYANG

北京威斯汀大酒店

取消 - 关于会议/活动
如适用, 客户将支付以下取消费:

- 如果客户签订合同后作出取消, 则应支付数额为百分之一百(100%)的最低会议/活动收入的违约金,
加上适用的税费。

不可抗力

在发生任何一方均无法控制或抗拒的情况时 - 例如天灾、战争、政府法规、灾难、罢工 (涉及寻求本条保护一方的雇员或代理人的除外)、民乱或交通设施的限制 - 如果该等情况导致提供或使用酒店设施是非法或不可能时, 则本协议的履行可以终止而任何一方不承担任何责任。根据本段规定终止本协议而无须承担任何责任的能力, 应在合理可行的情况下尽快 (但在任何情况下不得超过十 (10) 天 - 在得知该等依据后) 向另一方发出书面通知并附上依据的书面通知为条件。

变更, 添加, 规定或排除

酒店对客户做出的任何更改、添加、规定或排除 (包括纠正性排除) 将不被视为同意或列另一方具有约束力, 除非此条修改已经由另一方盖章或以书面形式批准。

酒类牌照

客户理解, 酒店的酒牌要索饮料只能由酒店员工分发。此外, 酒精饮料服务可拒绝向那些看起来喝醉的或年龄不够的客人提供。

遵守法律

本协议受中华人民共和国所有适用的法律和法规的支配, 包括但不限于健康和卫生、酒精饮料控制、残疾、反腐、贸易制裁和反恐、酒店和客户同意和合作以确保遵守该等法律。

遵守美国平等机会法律

本部分描述万豪国际集团(万豪)作为美国联邦承包商义务, 其不适用于不是美国联邦政府部门的客户, 也不适用于不靠本协议使用美国联邦政府资金的客户。万豪在根据本协议履行其义务时应遵守适用于酒店场所的所有联邦、州、地方和其他政府和监管机构以及保险机构的所有适用法律、法规、规则、条例、法令、命令和条例。万豪 (本条中称为“承包商”) 应遵守由美国劳工部联邦合同合规项目办公室执行的行政命令11246号 (经修订)、1973年《康复法》等503条 (经修订) 和《越战时期退伍军人事务援助法案》(经修订)。实施条例的平等就业机会条款, 包括但不限于《美国联邦法规》第41章第60.1-4条、第60.300.5(a)条和第60.741.5(a)条以及与此有关的所有相关规则、法规和命令, 经引述纳入本协议。本承包商和分包商须遵守《美国联邦法规》第41章第60.1-4(a)条、第60.300.5(a)条和第60.741.5(a)条的要求。这些法规禁止对合格的个人基于其受保护老兵的身份或带有残疾而予以歧视并且禁止对所有人员基于其种族、肤色、宗教、性别或国家来源而予以歧视。此外, 这些法规要求有关承包商和分包商采取积极行动在雇佣和晋升个人时不考考虑种族、肤色、宗教、性别、国家来源、受保护老兵身份或残疾等因素。万豪还应遵守行政命令13496号及适用范围内与此有关的所有相关规则、法规和命令。雇员通知条款及《美国联邦法规》第29章471部分之部分A之附件A的所有其他条款经引述纳入本协议。在适用范围内, 万豪须将本条的规定纳入每个分包合同或采购订单以便该等规定可约束就本协议履行服务或提供材料的每个承包商、分包商或供应商及根据本协议条款提供的服务。

THE WESTIN

BEIJING
CHAOYANG

北京西长安街威斯汀大酒店

隐私

酒店由万豪的一家关联公司管理，酒店致力于遵守适用的隐私和数据保护法规所规定的义务，在适用的情况下，包括欧盟数据保护法。对于根据本协议收到的任何个人数据，酒店应遵守届时有效的万豪集团全球隐私声明（“隐私声明”，目前可在 <http://www.marriott.com/about/privacy.cfm> 获得）。

在不限制上述义务的情况下，酒店已采取旨在：（1）将酒店收集和使用其个人数据的情况通知个人（包括通过隐私声明）；（2）仅将该等个人数据用于合法商业用途；（3）提供个人请求审查、纠正、更新、压制、限制或删除或转移其个人数据的符合适用法律的手段；（4）要求共享个人数据的任何服务提供商保护数据的机密性和安全性；和（5）使用技术和组织措施以保护组织内的个人数据免遭未经授权或非法的访问、获取、使用、披露、更改或更改，尽管有任何其他规定，酒店可在个人指示、同意或要求的情况下使用该个人自己的个人数据。

威廉集团北京国际会议展览有限公司在向酒店提供任何个人数据（例如包含出席者姓名和联系方式的客房清单）之前，应获得所有必要的权利和许可，包括酒店、万豪、服务提供商及其各自关联公司依照万豪的隐私声明和适用法律使用和个人数据转移到收集点以外的地点（包括美国境内）所需的所有权利和许可。

第三方权利

双方同意，除万豪国际集团及其关联公司外，非协议一方的任何人均无任何权利强制执行本协议的任何条款。

室内设备

酒店将免费提供合理数量的会议设备（例如椅子、桌子、黑板等）。该等免费安排不包括可能会耗尽酒店现有内部设备以至于需要租用额外设备以满足客户需求的特殊装置或特殊规格。如果需要这种特殊装置或特殊规格，酒店将给客户二（2）种选择：（1）向客户收取额外设备的租金费用，或（2）将特殊装置更改为标准规格，避免额外费用。

无人看管的物品/额外安保

酒店无法确保客户无人看管物品的安全。客户可以与酒店进行特别安排以有限数量的贵重物品进行安保。如果客户需要对贵重物品或因任何其他原因进行额外安保，酒店将协助做出这些安排。在活动期间使用的任何安保人员均须获得酒店批准，费用全部由客户自行承担。同时若由此给酒店造成额外支出或影响、损失的，客户应给予全额赔偿。

使用外部供应商

深圳市艾比森光电股份有限公司是酒店首选的LED视频需求供应商。由于使用其他供应商必然涉及使用酒店的和深圳市艾比森光电股份有限公司的某些设备和专业知识，因此如果客户选择该等供应商，则需支付相应的费用。

如果客户希望在活动期间聘用外部供应商在酒店提供任何商品或服务，包括外请音频/视频供应商，则酒店可根据其自行决定权要求该等供应商向酒店提供一份在形式和数额上令酒店合理满意的赔偿协议和足够保险的证明。同时，酒店有权拒绝或禁止使用在会议/活动演练或正式举行期间预期会引起噪音或对其他活动或宾客造成干扰之音频/视频设备。

THE WESTIN

BEIJING
CHAOKANG

北京威斯汀大酒店

表演许可

客户将独自负责获得任何必要的许可或允许以表演、广播、传输或展示客户可能在酒店使用或被要求使用的任何拥有版权的作品（包括但不限于音乐、音频、录像、艺术等），并确认及保证已经或将依据国家及北京市相关法律法规部门规章及行业规定按时获得活动举办许可或批复。

如客户未能依法获得前述任何许可、允许或批复，酒店有权认为客户已经取得场地使用并依据本协议中的取消费条款收取场地及相关服务费用，如前述费用不能覆盖酒店因此遭受的损失，由客户补足，同时，酒店保留继续追究客户给酒店带来的其他不利影响责任之权利。客户确认并保证酒店不会因此承担任何连带或补充责任。

防火、安全与禁烟等

为确保酒店客人安全，客户及会议/活动出席者、宾客或客户使用之酒店外承包商均须遵守酒店安全规定。在任何情况下，不得阻塞酒店消防通道。另外，会议/活动场地内任何易燃易爆品之使用及使用数量必须在征得酒店同意后才可以使用。

根据《北京市控制吸烟条例》的规定，酒店内部，包括但不限于客房、会议室、宴会厅或者任何该等场所均禁止吸烟。客户应将上述禁烟规定告知会议/活动的出席者、宾客等参与人。如会议/活动的参与人违反禁烟规定，酒店有权制止并采取必要措施。同时，如违反禁烟规定导致酒店遭受行政处罚或给酒店造成任何损失，应由客户承担赔偿责任。

争议解决

本协议的解释与履行均适用中华人民共和国法律，但排除适用任何法律冲突规则。协议各方特此同意，任何因本协议而起或与之有关的争议，如各方不能通过友好协商解决，任何一方均有权申请北京仲裁委员会，按照该会届时有效的仲裁规则在中国北京用中文进行仲裁。该仲裁裁决是终局的，对各方均有约束力。任何因本协议而起或与之有关的因履行本协议项下义务、仲裁或诉讼或执行任何生效法律文书所产生的费用，包括但不限于律师费、专家证人费、仲裁费、检验/鉴定费、公证费、保全费、先行执行和履行裁决等合理费用，均由败诉方或根据生效法律文书承担。

条款的可分割性

如果本协议中的任何条款无效或无法执行，该条款将被删除或将其作用限制在最小范围内，协议的其余部分应完全有效。

弃权

一方同意放弃强制执行本协议中的任何条款，并不构成其对本协议中任何其它的条款的放弃。

奖励计划 - 有资格参与奖励活动

在活动结束后大约十（10）个工作日（前提是活动未取消并且客户已遵守本协议的重要条款和条件），酒店将对下述会员奖励积分：

喜达屋优先顾客计划

奖励优惠：通过喜达屋优先顾客计划（“SPG”）奖励的某些优惠，包括Starpoints积分和合格住宿天数（合称“优惠”），可用于通过参与活动的喜达屋酒店的销售和餐饮部门签约的业务。客户确认该等优惠的提供与本协议相关，并且客户同意将优惠授予下面列出的个人（均为“客户接受者”）。一旦客户离开酒店的设施并且酒店收到全额付款，将依照 SPG 的条款和条件（<https://www.starwoodhotels.com/preferredguest/account/enroll/index.html>）（“SPG条款和条件”）向客户接受者奖励优惠。

THE WESTIN

BEIJING
CHAORYANG

北京凯悦威斯汀大酒店

会员姓名	普达丽优先顾客会员编号
------	-------------

每位客户接受者将累积(a)一定数量的 Starpoints 积分, 根据 (1) 其在 SPG 的状况和 (II) 为活动支付的符合条件的活动费用 (“活动费用”) 的总额除以客户接受者的数量进行计算, 和 (b) 一定数量的合格住宿天数, 根据依照本协议支付的客房总数 (“付费客房”) 除以客户接受者的数量进行计算, 每种情况下均受 SPG 条款和条件的约束。

奖励优惠的限制: 除了支付其自己客房费用的活动出席者外, 非客户接受者的任何人均无法获得关于活动费用或付费客房的任何优惠。客户和酒店必须对本协议进行书面修改来变更任何客户接受者。客户承认每位客户接受者必须是具备良好声誉的 SPG 会员, 必须在奖励优惠之时受客户的雇用, 并且必须根据适用法律、礼品政策和奖励政策有资格获得优惠。只有三位客户接受者可得到优惠。如果 (x) 确定任何客户接受者未被客户接收收取, 错误收取或没有资格收取优惠, (y) 酒店在活动时因任何原因不再参加 SPG 或 (2) SPG 或任何适用的优惠因任何原因被修改、取消或中止, 则任何优惠可被取消。优惠在某些情况下不适用, 包括: (1) 对预订政府活动 (美国政府活动或非美国政府活动) 的任何政府雇员或官方预订; (2) 对代表国有企业预定活动的国有或国家控股企业 (“国有企业”) 的任何员工; 或者 (3) 对代表非美国政府实体或国有企业预定活动的任何其他规划人员或中介机构。

客户陈述和保证。客户不是政府实体或国有企业, 并承认如果本陈述不真实和不正确, 则不发放优惠。

免责条款

客户在此同意, 在法律许可下, 金茂 (北京) 置业有限公司、金茂威斯汀大酒店以及他们各自的任何关联部门或雇员需对任何第三方 (包括个人) 的索赔负责, 或为此承担责任、赔偿, 或因此遭受任何损失或承担任何费用 (包括律师费), 且该等索赔、责任、赔偿、损失或费用系因履行其在本协议项下工作或义务所直接或间接而引起, 则客户应对他们予以保护和赔偿, 以免其免受损害。

承诺

当酒店向客户提交时, 本文件是酒店邀请客户提出要约, 在客户签名后, 本文件将是客户的要约。本文件只有在所有各方签署本文件后才构成具有约束力的协议, 除非酒店在客户签署本文件之前的任何时候另外通知客户, 否则本格式和日期将由酒店在第一选择的酒店基础上为客户保留直至2018年11月5日。如果客户在该日期之前不能作出承诺, 则本邀请要约将恢复为第二选择, 或者根据酒店的选择, 本安排将被解除, 在这种情况下, 任何一方均不具有任何进一步的义务。

双方签署后, 客户和酒店应在下述日期同意并由其授权代表签署本协议。本协议未尽事宜, 双方可协商另作书面补充协议, 补充协议与本协议具有同等法律效力。

协议文本

本协议如以多种语言版本书写, 不同语言版本在理解上存在冲突或歧义时, 一律以中文版本为准。

2

THE WESTIN

· BEIJING
CHAOKANG

金茂北京威斯汀大饭店

同意并签署

金茂（北京）置业有限公司
金茂威斯汀大饭店

康辉集团北京国际会议展览有限公司



王斌

会议及宴会销售总监

日期: 2018 年 11 月 2 日

李晓辉

行政助理经理

日期: 2018 年 11 月 2 日